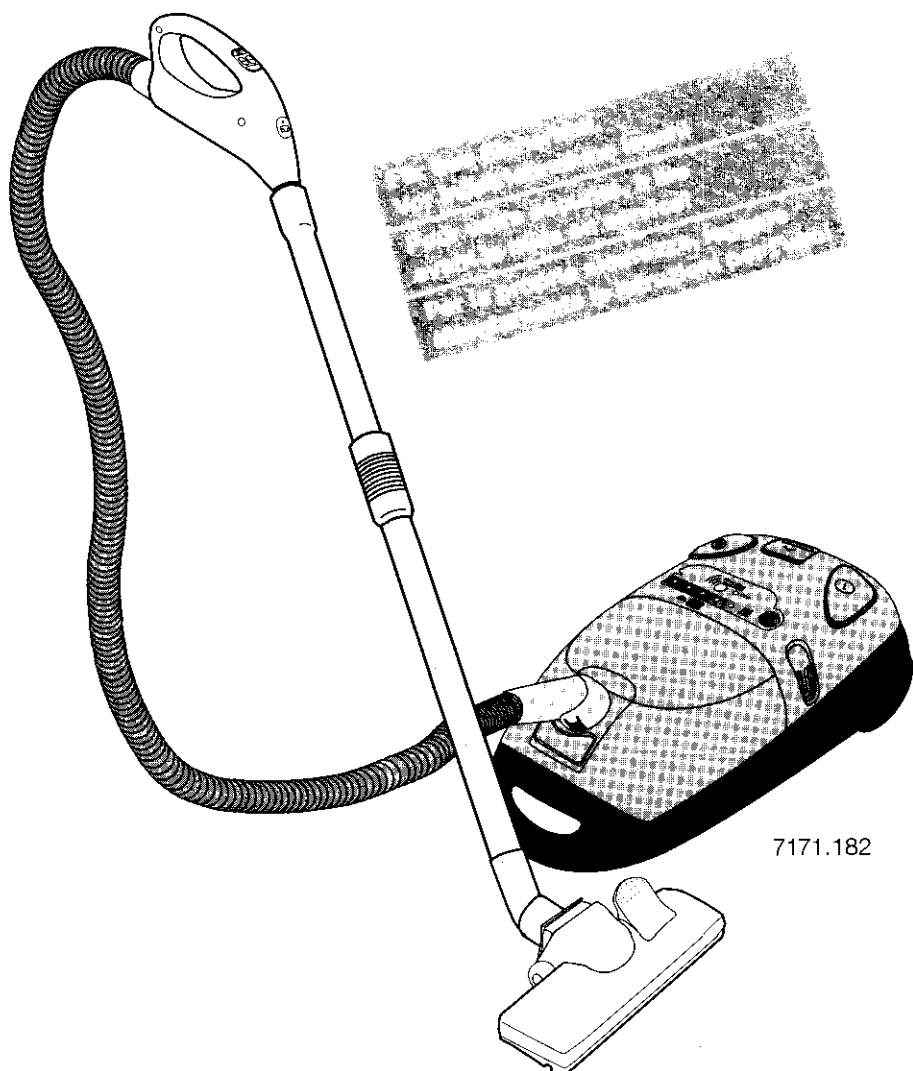


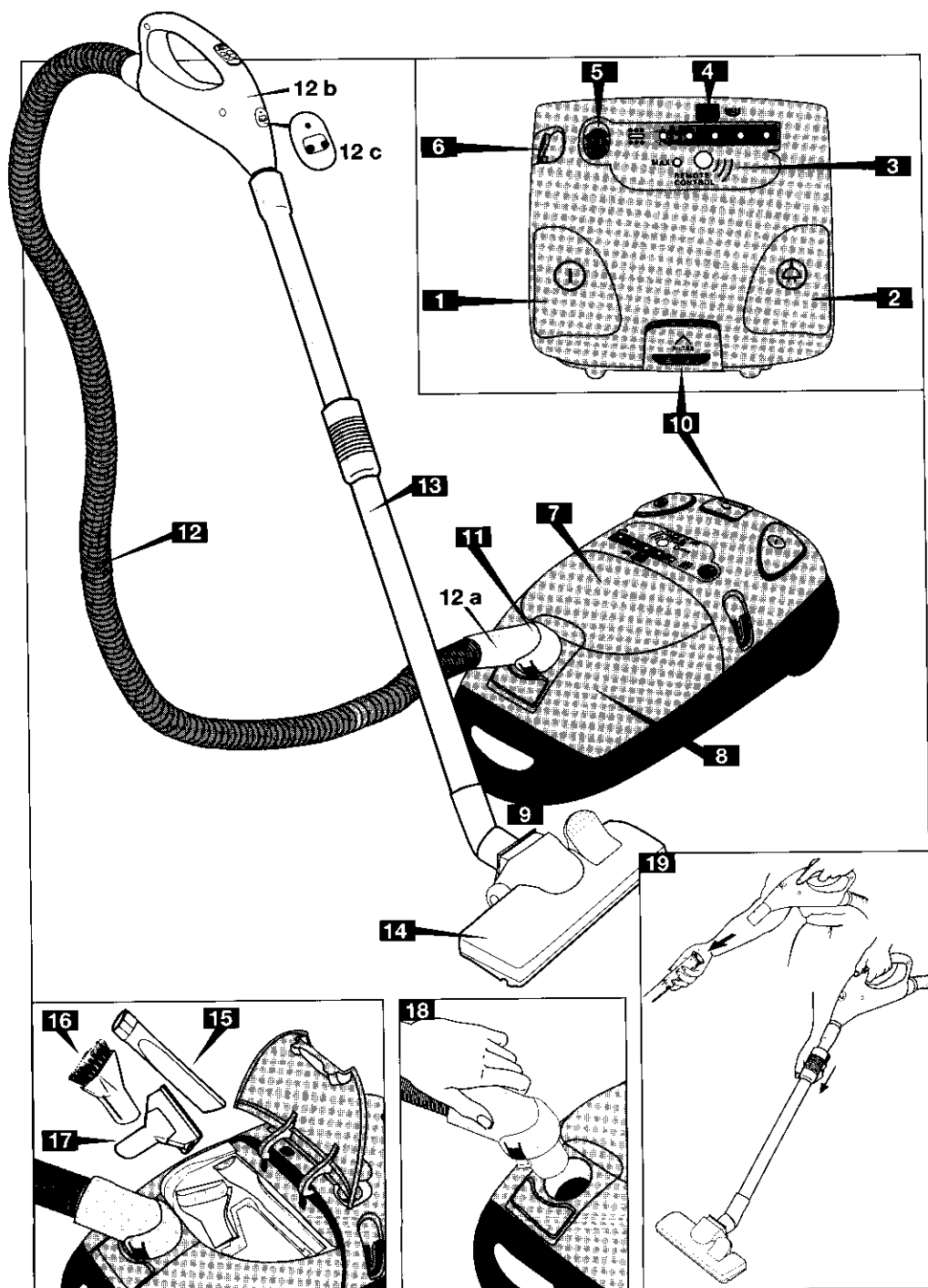
MIO★STAR

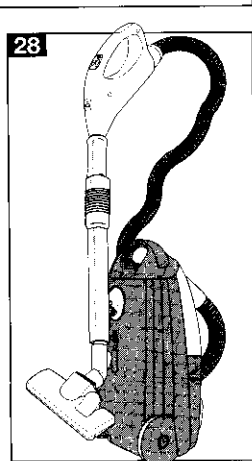
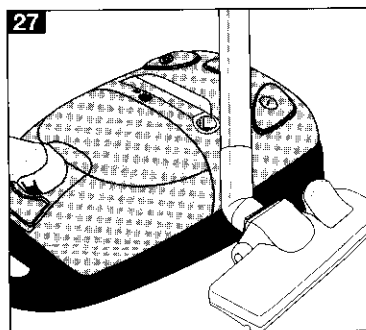
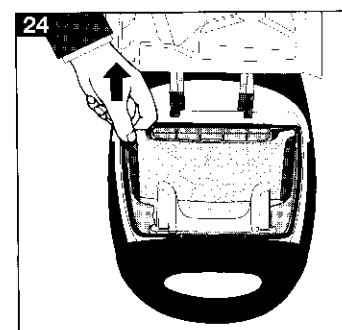
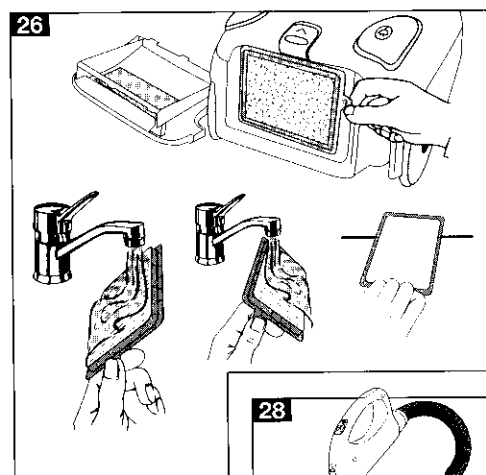
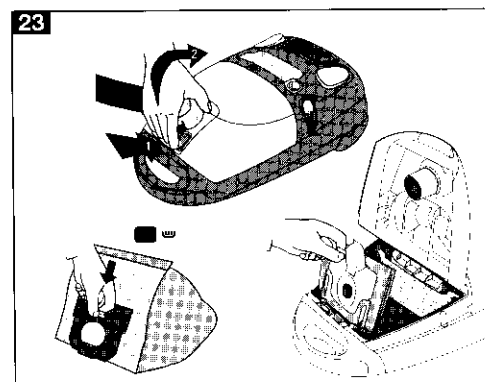
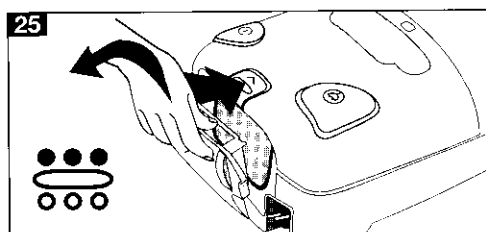
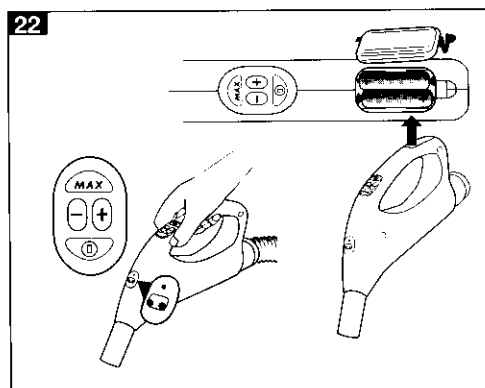
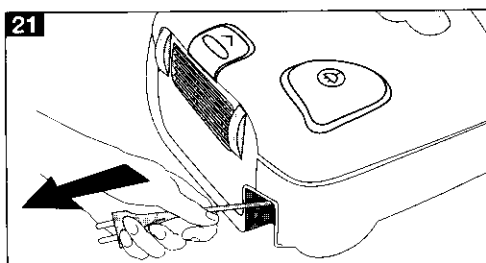
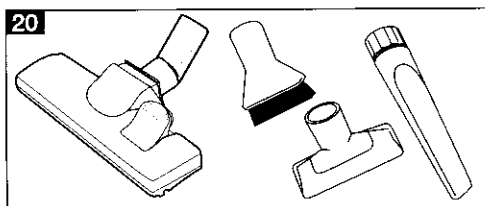
Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Super 7000 automatic
Schlittenstaubsauger
Aspirateur-traîneau
Aspirapolvere a slitta



7171.182





Schlittenstaubsauger Super 7000 automatic

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Sie haben mit dem Kauf dieses Top-Gerätes einer der kräftigsten und leisesten Schlittenstaubsauger Europa's ausgewählt.

Mit einer Saugleistung von 425 Watt reinigen Sie alle Teppichböden im Haushalt ohne Mühe. Die Saugkraft lässt sich stufenlos mit dem Fuss-Schiebeschalter regulieren.

Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Schlittenstaubsauger zur Vermeidung

von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt.

Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Schlittenstaubsauger nicht benutzen.

page 12

Aspirateur-traîneau Super 7000 automatic

Chère cliente, cher client,

En achetant cet appareil de pointe, vous vous êtes équipés d'un aspirateur parmi les plus puissants et silencieux du marché européen.

Sa puissance de 425 watts vous permet de nettoyer efficacement et sans fatigue toutes les moquettes et tapis. Sa puissance d'aspiration est aisément réglable en continu par son curseur au pied.

Veuillez étudier ce mode d'emploi avant la mise en service et respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet aspirateur-traîneau.

pagina 22

Aspirapolvere a slitta Super 7000 automatic

Gentile cliente,

acquistare questo apparecchio ultraperformante significa acquistare uno degli aspirapolvere a slitta più potenti e più silenziosi d'Europa.

Con una forza aspirante di 425 Watt, pulisce senza fatica tappeti e moquette di ogni genere. La forza aspirante si regola mediante un selettore continuo a cursore.

Come per tutti gli elettrodomestici, anche questo aspirapolvere va maneggiato con attenzione per evitare ferimenti, incendi o danni all'apparecchio.

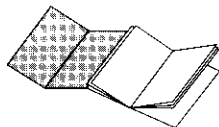
Prima della messa in funzione è indispensabile leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo le istruzioni per l'uso non sono autorizzate a usare questo aspirapolvere a slitta.

Interprétation des symboles



Ce triangle d'avertissement est un repère pour toutes les indications importantes concernant la sécurité. Veuillez bien les respecter pour ne pas risquer de vous blesser.



Vous trouverez les illustrations concernant l'appareil sur le rabat de couverture. Gardez-le ouvert pendant que vous étudiez le mode d'emploi.

B

Des chiffres ou des lettres renvoient aux illustrations des parties de l'appareil et des commandes; à titre d'exemple, illustration B.

Utilisation du mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit l'utilisation normale et correcte de cet aspirateur. Pour tout complément d'information ou problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser au centre de Service après-vente Migros M-Service le plus proche.

Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout nouvel utilisateur de l'aspirateur.

Sommaire

Page

- 13 Données techniques
- 14 Consignes de sécurité
- 16 Description de l'aspirateur
- 16 Déballage
- 17 Branchement à la prise

Page

- 17 Mise en service et utilisation
- 20 Nettoyage / Rangement / Entretien
- 20 Défaillances techniques
- 20 Elimination
- 21 Arrêt automatique de l'aspirateur

Données techniques

Tension nominale	230 V / 50 Hz
Puissance nominale	1200 W, max. 1600 W
Dimensions (L x l x h)	545 x 305 x 240 cm
Poids	6,6 kg env.
Longueur du cordon	7 m env., enroulé sur enrouleur
Matériau de la carrosserie	mat. synthétique ABS
Rayon d'action	10 m
Longueur du tuyau flexible	2,15 m
Débit d'air	36 l/sec
Puissance d'aspiration	425 W env. selon norme IEC
Colonne d'eau – au tuyau	3000 mm W
Réglage de la puissance d'aspiration	électronique (300-1500 W)
Témoin de saturation du sac à poussière	mécanique
Contenance du sac à poussière	env. 3,9 litres
Dispositifs de sécurité	blocage à la fermeture du capot quand le sac n'est pas en place; filtre de sécurité protégeant le moteur en cas de déchirure du sac à poussière
Filtrage de l'air	filtrage multiple de l'air évacué filtre "wash & use" et indicateur d'état du filtre
Prise pour brosse aspirante électrique	intégrée
Antiparasité	 selon directive CE 89/336
Double isolation	
Conforme aux prescriptions UE	directives CEE 73/23 et CEE 93/68 CE Conforme aux normes des directives UE pour les désignations CE.
Garantie de produit	 2 ans
Garantie de service après-vente	 5 ans

Accessoires (compris)

Embout combiné pour sols

Embout effilé

Brosse à poussière

Embout pour textiles

Tuyau flexible

Tube télescopique en 2 parties

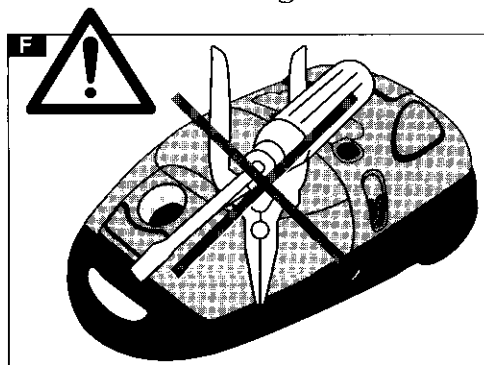
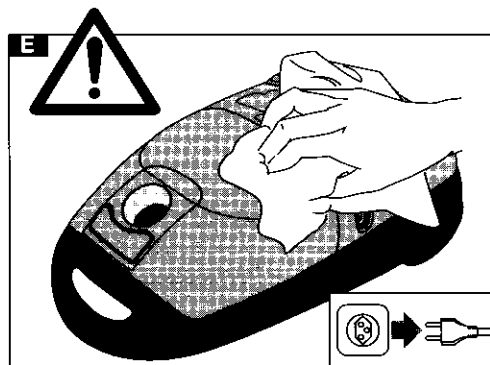
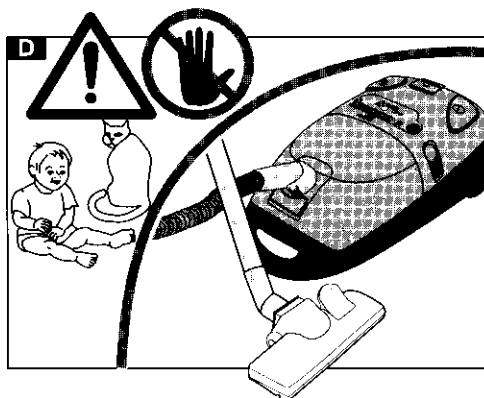
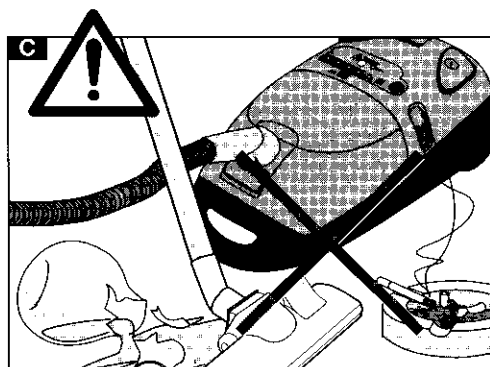
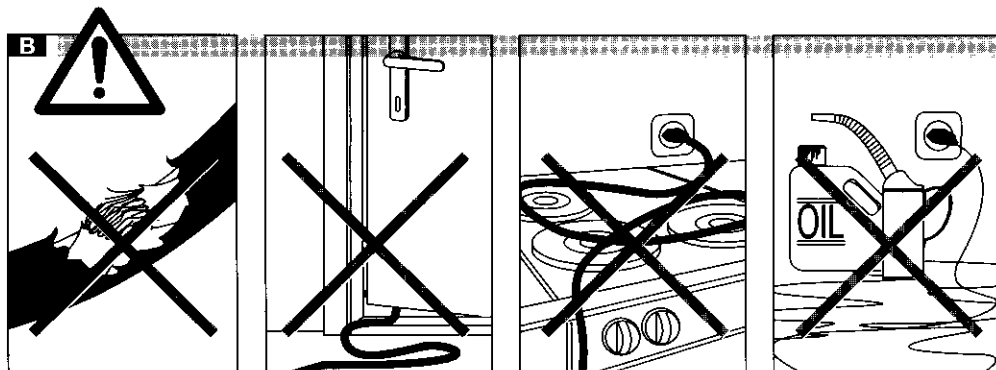
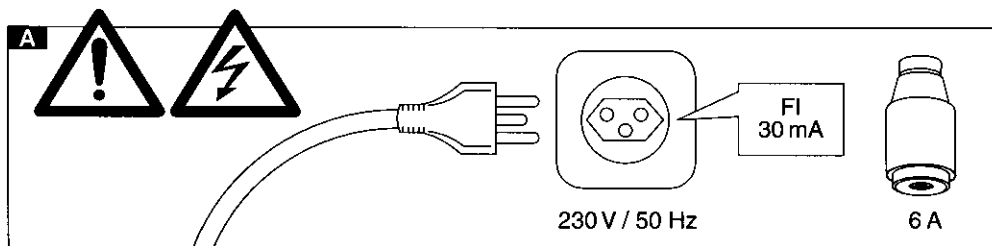
5 sacs à poussière en papier

Accessoires spéciaux (vendus séparément)

Brosse aspirante turbo Art. 7171.142

Cartouches parfumées M-FRESH TURBO Art. 5050. 277

Toute modification de conception et de fabrication est réservée dans l'intérêt du progrès technique.



Danger!



Le courant peut être mortel!

Ne jamais mouiller l'aspirateur (eau ou autres liquides): risque de court-circuit!

Ne pas aspirer de solvants et solutions acides, de matières brûlantes ou incandescentes (cendres chaudes, mégots, etc.) ainsi que des matières aisément inflammables ou explosives: danger d'incendie ou d'explosion!

Ne jamais approcher l'embout monté ou l'extrémité du tuyau des yeux ou des oreilles: risque de blessure!

Utilisation conforme

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'usage privé, tel que décrit dans ce mode d'emploi. Il est strictement interdit, car dangereux, d'y apporter des modifications techniques ou d'en faire un usage non approprié.

Utilisateurs non autorisés

Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments ne doivent pas utiliser cet aspirateur sans surveillance.

A Alimentation en courant

Ne touchez jamais des pièces sous tension! Vous risquez de recevoir une décharge pouvant provoquer de graves blessures, voire être mortelle.

Ne branchez cet appareil qu'à une prise de courant alternatif 220-230 V/50 Hz. Le fusible de protection de la prise doit être au minimum de 6 ampères.

B Cordon d'alimentation

N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation est défectueux. Faites aussitôt remplacer tout cordon ou fiche défectueux par le Service après-vente M-Service. Quand vous déroulez le cordon, saisissez-le seulement par

la fiche, mais pas par le câble. Ne faites pas passer le cordon sur des arêtes vives et ne le coincez pas. Ne posez pas le cordon sur des objets chauds et évitez tout contact avec de l'huile. Ne tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le cordon ni avec les mains mouillées.

C Utilisation

N'aspirez jamais des liquides et ne travaillez pas sur des sols humides avec cet aspirateur: il est en effet conçu seulement pour les surfaces sèches. Ne l'utilisez pas avec les mains mouillées. N'aspirez pas à proximité de fumées, de braises ou de flammes et évitez les mégots, allumettes, cendres chaudes, liquides ou gaz facilement inflammables. Ne vaporisez pas sur ou dans l'aspirateur le contenu de bombes désodorisantes, danger d'explosion. N'aspirez pas en plein air avec cet aspirateur. N'approchez pas l'embout ou l'extrémité du tuyau des yeux ou des oreilles. N'aspirez aucunement les poussières d'atelier (qui contiennent souvent des copeaux de fraisage ou de la fine poussière minérale).

D Protection des tiers

Veillez à ce que les enfants ne puissent jouer avec l'aspirateur, car ils ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation d'appareils électriques.

E Nettoyage

Débranchez absolument la fiche de la prise avant de nettoyer l'aspirateur. Ne mouillez jamais l'appareil, que ce soit avec de l'eau ou d'autres liquides.

F Réparation

En cas de mauvais fonctionnement, de défaillance technique ou de dégâts supposés après une chute, débranchez aussitôt la fiche de la prise. Ne vous servez jamais d'un aspirateur endommagé. Seul le centre de service après-vente Migros M-Service est habilité à réparer cet appareil. Migros décline toute responsabilité et sa garantie s'éteint en cas de dommages consécutifs à une réparation non professionnelle ou par des tiers non autorisés.

Description de l'aspirateur-traîneau

- | | |
|--|---|
| 1 Interrupteur marche/arrêt au pied | 11 Crosse rotative de raccordement du flexible |
| 2 Touche au pied d'enroulement du cordon | 12 Tuyau flexible avec unité de raccordement (12 a) et poignée de flexible avec module d'émission (12 b) |
| 3 Réglage électronique de la puissance d'aspiration | 13 Tube télescopique |
| 4 Témoin de saturation du sac à poussière | 14 Embout combiné pour sols |
| 5 Prise pour la brosse aspirante électrique | 15 Embout effilé |
| 6 Support de „parcage” du tuyau | 16 Brosse à poussière |
| 7 Compartiment des accessoires | 17 Embout pour textiles |
| 8 Capot | |
| 9 Poignée de transport | |
| 10 Verrou du clapet du filtre | |

Déballage

Déballage

Prrière d'éliminer l'emballage selon les prescriptions de votre commune.

Le carton peut être éliminé avec les vieux papiers. Les sachets en polyéthylène (PE) sont recyclables comme matière première; déposez-les au lieu de collecte des matières plastiques.

Contrôle du contenu de l'emballage

Vous devez trouver les éléments suivants:

- aspirateur-traîneau Super 7000 automatic (avec 1 sac à poussière installé)
- 5 sacs à poussière en papier
- le tuyau flexible
- le tube télescopique en 2 parties
- l'embout combiné pour les sols
- l'embout effilé, la brosse à poussière, l'embout pour textiles (dans le compartiment des accessoires)
- 1 filtre à air "wash & use" installé

Si l'une de ces pièces manque, veuillez vous adresser aussitôt au Service clientèle du magasin Migros le plus proche ou à un centre M-Service.

Branchement au secteur

 N'oubliez pas que la manipulation inappropriée du courant peut être mortelle.

Branchez cet aspirateur à une prise de courant alternatif de 230 V / 50 Hz. Le fusible de protection de la prise doit être au minimum de 6 ampères.

 N'utilisez de câble prolongateur qu'après avoir vérifié son bon état.

 N'utilisez jamais l'aspirateur si le cordon est défectueux. Seul M-Service est habilité à remplacer un cordon ou une fiche défectueux. Ce cordon est une exécution spéciale qui nécessite son remplacement par un cordon du même type.

Mise en service et utilisation



Danger!

Le courant peut être mortel!

Ne jamais mouiller l'aspirateur (eau ou autres liquides): risque de court-circuit!

Ne pas aspirer de solvants et solutions acides, de matières brûlantes ou incandescentes (cendres chaudes, mégots, etc.) ainsi que des matières aisément inflammables ou explosives: danger d'incendie ou d'explosion!

Ne jamais approcher l'embout monté ou l'extrémité du tuyau des yeux ou des oreilles: risque de blessure!

Pour votre sécurité et celle des tiers, veuillez vous conformer strictement aux consignes de sécurité des pages 14 / 15.

 Avant la première utilisation, vérifiez que le sac à poussière en papier, le filtre de sécurité du moteur et le microfiltre soient correctement mis en place. N'aspirez jamais sans le sac à poussière et sans les filtres!

 Avant toute intervention sur l'aspirateur-traîneau, assurez-vous que l'appareil soit bien arrêté et la fiche débranchée.

Tuyau flexible

18 Raccordement du tuyau

Soulevez le capot (8) pour vérifier que le sac à poussière est bien en place. Enfoncez la crosse du tuyau (11) dans l'orifice jusqu'à encliquetement.

Extraction du tuyau

Pour retirer le tuyau, pressez le verrou sur le côté de la crosse en tirant dessus.

Tube télescopique

19 Emboîtez une extrémité du tube télescopique sur la poignée du flexible, l'autre sur l'embout combiné pour sols (14). Pour le démontage, tournez légèrement les éléments et séparez-les en tirant. Le tube télescopique est réglable, ce qui vous permet de choisir la longueur qui vous convient le mieux.

L'aspiration dans les escaliers est facilitée quand le tube télescopique est raccourci au maximum.

Choix des accessoires

20 Sélectionnez les accessoires en fonction du nettoyage à effectuer; ils s'emboîtent soit directement sur la poignée, soit sur l'extrémité du tube télescopique.

Embout combiné pour sols 14) avec une brosse intégrée pour les sols durs et une face lisse pour les tapis et moquettes. La brosse s'extrait et s'escamote par la touche au pied sur l'embout.

Embout effilé (15) pour les endroits difficilement accessibles, coins, fentes et radiateurs.

Brosse à poussière (16) à poils souples – idéale pour les abat-jour, livres, meubles sculptés, gravures etc.

Embout pour textiles (17) pour les rideaux, meubles rembourrés, coussins etc.

Les accessoires (15 à 17) sont rangés dans le compartiment sur le dessus de l'appareil. Pour y accéder, ouvrez le couvercle et refermez-le en le faisant s'encliqueter.

Cordon d'alimentation

 Déroulez le cordon en le tirant par la fiche, jamais par le câble lui-même.

 Ne faites pas passer le cordon sur des arêtes vives et ne le coincez pas.

Ne posez pas le cordon sur des objets chauds (plaque de cuisinière par ex.) et évitez tout contact avec de l'huile.

21 Déroulement du cordon

Déroulez la longueur de cordon nécessaire et branchez la fiche à la prise. Ne tirez pas violemment sur le cordon entièrement déroulé, vous risquez de l'arracher ou d'endommager l'enrouleur.

Enroulement du cordon

Une fois l'aspiration terminée, arrêtez d'abord le moteur par la touche au pied (1), puis activez l'enrouleur par la touche d'enroulement au pied (2).

 Avant d'activer l'enrouleur, veillez à ce que le cordon soit bien étendu sur le sol sans être emmêlé. Le cordon s'enroule à grande vitesse et la fiche risque de frapper la carrosserie. Vous avez avantage à freiner le mouvement d'enroulement en appuyant plusieurs fois par petites pressions sur la touche au pied. Si le cordon ne s'est pas complètement enroulé, déroulez-le de 1 m env. et appuyez à nouveau sur la touche au pied par petites pressions.

L'aspiration efficace

 N'aspirez pas d'objets pointus ou coupants (débris de verre, aiguilles) risquant d'endommager le sac à poussière ou le moteur.

 Précaution particulière après le shampooinage humide d'une moquette: celle-ci peut paraître déjà sèche, mais être restée humide en profondeur. L'aspiration de particules mouillées peut provoquer la déchirure du sac en papier et faire rouiller le moteur.

 Soyez très prudents quand vous aspirez dans les escaliers: veillez à ce que l'aspirateur soit posé de façon stable au bas des escaliers et que le tuyau ne soit pas trop tendu. Si vous posez l'aspirateur sur les marches, tenez-le pour l'empêcher de tomber.

 Arrêtez immédiatement l'aspirateur quand vous avez cessé d'aspirer.

22 La puissance d'aspiration

Pour mettre l'aspirateur en marche, appuyer sur le bouton Marche/Arrêt (). Les 5 niveaux de puissance d'aspiration se règlent à l'aide des boutons + et -. Les diodes électroluminescentes de l'aspirateur indique la puissance sélectionnée. Appuyer sur le bouton MAX pour obtenir une aspiration plus puissante. Pour retourner à l'effet d'aspiration sélectionné auparavant, appuyez sur le bouton + ou -.

N.B. La commande IR est destinée à un usage interne domestique uniquement. Les piles doivent être changées au moins une fois par an. Nous recommandons des piles alcalines.

Ouvrir le couvercle du compartiment des piles et les remplacer.

Attention! Ne pas jeter les piles avec les ordures ordinaires. Les placer dans les récipients réservés à cet effet.

Si vous n'arrivez pas à démarrer l'aspirateur, observez l'indicateur (12c) sur la télécommande. Si celui-ci ne s'allume pas, les piles sont à plat et doivent être changées. Vous ne pouvez démarrer l'aspirateur et régler la puissance que si la télécommande fonctionne.

permet encore de réduire cette puissance si nécessaire.

«**max**» Puissance d'aspiration maximum pour les surfaces très sales.

«**auto**» Puissance d'aspiration normale.

Sac à poussière

Témoin de saturation du sac à poussière

Si le témoin (4) s'allume lorsque vous tenez en l'air le tuyau avec l'embout (qui ne doit pas reposer sur le sol ou la moquette), c'est le signal que le sac à poussière plein doit être remplacé. Le témoin mesure la dépression de l'air à l'entrée du sac et réagit dès que le débit de l'air devient insuffisant, mais aussi quand le tuyau flexible, le tube télescopique, l'embout ou la brosse aspirante turbosont bouchés.

Remplacement du sac à poussière

23 Pour retirer le sac à poussière plein: ouvrez le capot (8), poussez l'opercule de fermeture du sac et soulevez doucement le sac par sa plaquette en carton. Le sac à poussière peut être jeté à la poubelle ménagère.

Mettez le sac à poussière neuf en place en insérant la plaquette en carton dans le support; refermez le capot et enfoncez la crosse du tuyau flexible dans l'orifice.



N'utilisez jamais l'aspirateur sans sac à poussière. Le capot comporte un système d'arrêt empêchant sa fermeture quand le sac n'est pas en place.



Seuls les sacs remplis de poussière de ménage peuvent être jetés avec les ordures ménagères. Les poussières toxiques doivent être éliminées dans les mêmes conditions que les déchets toxiques.

Les magasins Migros vendent les sacs à poussière de rechange. Veillez à ce que leur type corresponde bien à celui que vous remplacez.

Remplacement des filtres

24 Filtre de sécurité

Un filtre de sécurité interchangeable se trouve dans le compartiment du sac à poussière. Il protège le moteur en cas de déchirure accidentelle du sac et il ne faut donc jamais utiliser l'aspirateur sans ce filtre.

Le filtre de sécurité doit être remplacé s'il est très encrassé ou chaque fois que l'on a utilisé 5 sacs à poussière. Ouvrez le capot et sortez le filtre en le tirant verticalement; procédez inversement pour insérer le filtre neuf.

25 Filtre "wash & use"

Le témoin de saturation du filtre "wash & use" quand le tube, le flexible et l'embout sont montés - indique quand il est nécessaire de remplacer ce filtre (deux fois par an env. en utilisation normale). Pour remplacer ce filtre: appuyez sur le verrou du clapet (10); celui-ci s'ouvre, retirez-le en le soulevant.

26 Enlevez l'ensemble du filtre. Rincer le côté sali (l'intérieur) du filtre sous l'eau du robinet comme indiqué. Ne pas utiliser de haute pression!

Attention: Utiliser uniquement l'eau du robinet. Ne pas toucher le filtre avec les mains ou d'autres outils. Eviter d'utiliser tout produit de nettoyage.

Taper le filtre contre une surface dure pour égoutter l'eau. Répéter la procédure de nettoyage 4-5 fois.

Le filtre a retrouvé sa qualité de filtrage originale. Cependant, certaines particules ont pu restées et le filtre semble sale.

Laisser le filtre sécher à l'air. Placer l'ensemble du filtre dans l'aspirateur et replacer le couvercle du filtre.

Les magasins Migros vendent les filtres de rechange. Veillez à ce que leur type corresponde bien à celui que vous remplacez.

27 Le tube télescopique avec l'embout peut être accroché au support de parage latéral (6) lorsque l'aspirateur est à l'horizontale.

Accessoire spécial:

Brosse aspirante électrique

Cet aspirateur comporte une prise (5) pour y brancher une brosse aspirante électrique. Celle-ci est vendue séparément comme accessoire spécial. Cette brosse s'utilise

comme un embout combiné pour sols, mais est destinée aux moquettes ayant une hauteur de fibre jusqu'à 15 mm.

Nettoyage / Rangement / Entretien

Nettoyage



Débranchez la fiche de la prise avant de nettoyer l'aspirateur.



Ne mouillez jamais l'aspirateur (eau ou autres liquides).



Il est expressément interdit d'introduire un ustensile quelconque dans l'appareil et de chercher à ouvrir le bloc-moteur.

Nettoyez la carrosserie avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.

N'employez aucun solvant ni produit abrasif.

Nettoyez aisément l'embout combiné pour sols en aspirant avec la poignée du flexible.

Nettoyez le compartiment du sac à poussière avec un chiffon doux.

Rangement



Arrêtez et débranchez l'aspirateur quand vous ne l'utilisez pas; enroulez le cordon par la touche au pied.

23 Redressez l'aspirateur sur son talon et accrochez le tube télescopique au dispositif de parage.



Rangez l'aspirateur dans un endroit sec et hors d'atteinte des enfants.

Entretien

Hormis un contrôle de bon fonctionnement occasionnel, cet aspirateur-traîneau ne nécessite aucun entretien particulier.

Cartouches parfumées M-FRESH TURBO

Un conseil utile: pour travailler avec une senteur agréable, placez une cartouche parfumée M-FRESH TURBO dans le sac à poussière. Ces cartouches sont vendues séparément.

Défaillances techniques



En cas de mauvais fonctionnement ou de dégât présumé consécutif à une chute, débranchez aussitôt la fiche de la prise.

Seul le Service après-vente Migros M-Service est habilité à réparer cet aspirateur-

traîneau. Des réparations non professionnelles peuvent être source de grave danger pour l'utilisateur.

Migros décline toute responsabilité et sa garantie s'éteint en cas de dommages consécutifs à une réparation non autorisée.

Elimination

Rendez inutilisable tout appareil hors d'usage: débranchez-le et sectionnez le cordon d'alimentation.

Déposez un aspirateur hors d'usage à votre

centre de collecte communal ou à votre magasin Migros. Les pièces en matière synthétique sont identifiées par un symbole approprié et peuvent être recyclées.

Arrêt automatique de l'aspirateur

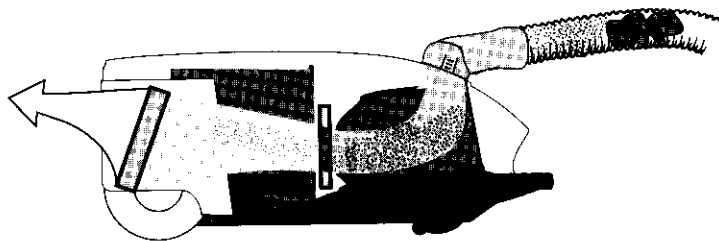
Si l'aspirateur s'arrête soudain pendant l'utilisation, vérifiez le branchement à la prise et l'état du fusible du secteur. Remédiez aux défaillances éventuelles.

Si l'aspirateur ne redémarre toujours pas, il est possible qu'il ait réagi à une phase de surchauffe. Le moteur est doté d'un coupe-circuit thermique de sécurité qui est activé si la température s'élève anormalement.

La surchauffe peut se produire quand le tube télescopique ou le flexible sont obstrués ou si le filtre du moteur est encrassé.

Comment procéder:

- Débranchez la fiche de la prise.
- Remplacez le sac à poussière et vérifiez si le filtre de sécurité ou le microfiltre ne sont pas encrassés.
- Contrôlez la présence éventuelle d'une „bouffe" bouchant le tuyau flexible, le tube ou l'embout.
- Laissez l'aspirateur refroidir et attendez au moins 30 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Si la défaillance subsiste en dépit des mesures précédentes, adressez-vous au Service clientèle du prochain magasin Migros (ou plus proche centre M-Service).



L'aspirateur possède un clapet de sécurité. Le clapet alimente en air frais le moteur dans le cas où le flexible ou le tube est bouché. Le clapet peut également s'enclencher lors du nettoyage par aspiration de tapis ou d'autres matières souples. Lorsque l'embout est

relevé, le clapet se referme.

Si le clapet de sécurité s'enclenche plusieurs fois de suite lors de l'utilisation normale, vérifiez et remédiez à tout blocage dans le flexible, le tube, l'embout ou les filtres.